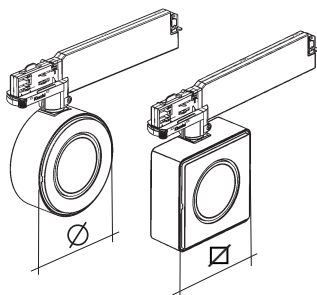
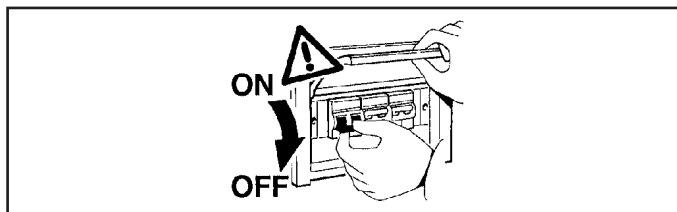


SPOT VIEW OPTI BEAM LENS

Small Ø 128 mm Ø126 mm
Large Ø 159 mm Ø 157 mm



OPTIC	VERSION	ART	
		PUSH DIM	DALI
 SUPER SPOT	Ø 128 mm	Q276 - Q281	Q286 - Q291
	Ø126 mm	Q316 - Q321	Q326 - Q331
	Ø 159 mm	Q296 - Q301	Q306 - Q311
	Ø157 mm	Q336 - Q341	Q346 - Q351
 MEDIUM	Ø 128 mm	Q277 - Q282 - QG82 - QG85	Q287 - Q292 QG88 - QG91
	Ø126 mm	Q317 - Q322	Q327 - Q332
	Ø 159 mm	Q297 - Q302 - QG94 - QG97	Q307 - Q312 QH01 - QH04
	Ø157 mm	Q337 - Q342	Q347 - Q352
 FLOOD	Ø 128 mm	Q278 - Q283 - QG83 - QG86	Q288 - Q293 QG89 - QG92
	Ø126 mm	Q318 - Q323	Q328 - Q333
	Ø 159 mm	Q298 - Q303 - QG95 - QG98	Q308 - Q313 QH02 - QH05
	Ø157 mm	Q338 - Q343	Q348 - Q353
 WIDE FLOOD	Ø 128 mm	Q279 - Q284 - QG84 - QG87	Q289 - Q294 QG90 - QG93
	Ø126 mm	Q319 - Q324	Q329 - Q334
	Ø 159 mm	Q299 - Q304 - QG96 - QG99	Q309 - Q314 QH03 - QH06
	Ø157 mm	Q339 - Q344	Q349 - Q354
 WALL WASHER	Ø 128 mm	Q280 - Q285 - QH07 - QH08	Q290 - Q295 QH09 - QH10
	Ø126 mm	Q320 - Q325	Q330 - Q335
	Ø 159 mm	Q300 - Q305 - QH11 - QH12	Q310 - Q315 QH13 - QH14
	Ø157 mm	Q340 - Q345	Q350 - Q355



IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

DE NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPulosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

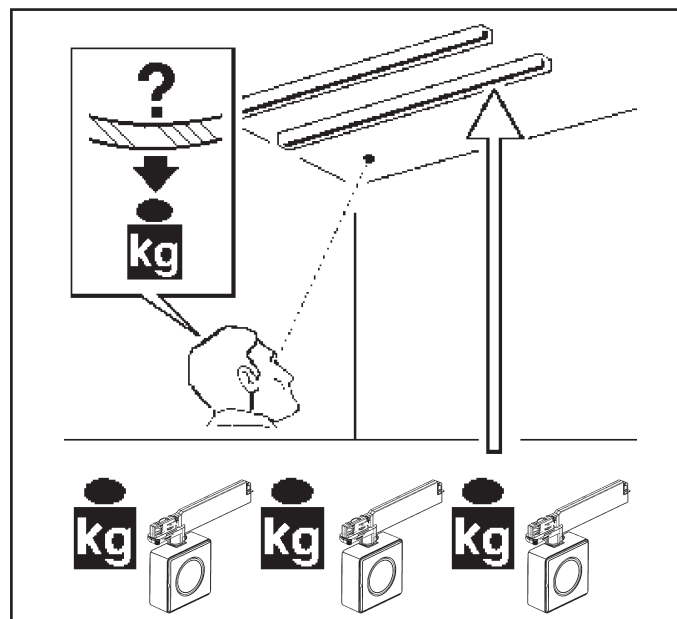
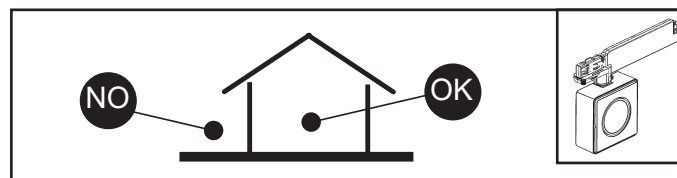
DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

NO N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



IT **ATTENZIONE:**
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN **WARNING:**
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR **ATTENTION:**
LA SECURITE DEL'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE **ACHTUNG:**
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL **OPGELET:**
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES **ATENCIÓN:**
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA **BEMÆRK:**
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO **ADVARSEL:**
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV **OBSERVERA!**
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU **ВНИМАНИЕ:**
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH **警告**
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

IT Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini

EN Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.

FR Le fonctionnement des produits n'est garanti qu'en cas d'utilisation de rails et accessoires iGuzzini

DE Die Funktion der Produkte ist nur mit dem Einsatz von Schienen und Zubehör iGuzzini gewährleistet

NL De werking van de producten wordt alleen gegarandeerd bij het gebruik van iGuzzini rails en accessoires.

ES El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan railes y accesorios iGuzzini.

DA Produktet er kun garanteret med brug af iGuzzini-skiner og -udstyr.

NO Produktenes korrekte drift garanteres bare ved bruk av spor og tilbehør fra iGuzzini

SV Produktens funktion garanteras endast vid användning av spår och tillbehör från iGuzzini

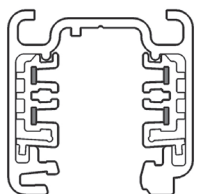
RU Функционирование продуктов гарантировано только при использовании бинариев и аксессуаров iGuzzini

ZH 此产品的正常运行只有在在使用IGUZZINI的轨道及配件的情况下才可以保证

TRIPHASE VERSION

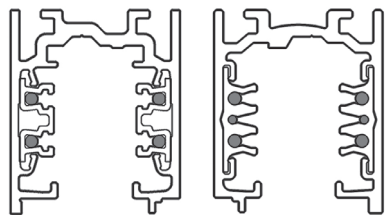
OK

OLD BEFORE 2012



OK

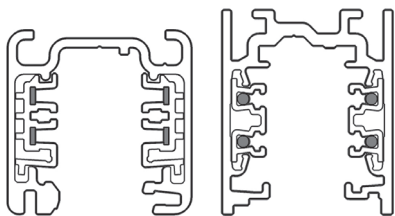
AFTER 2012



DALI VERSION

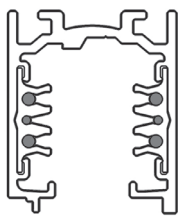
NO

BEFORE 2016



OK

AFTER 2016



IT Per chiarimenti contattare la "iGuzzini".

EN For more details contact "iGuzzini".

FR Pour plus d'informations contacter « iGuzzini ».

DE Für Detailinformationen wenden Sie sich bitte an „iGuzzini“.

NL Neem contact op met "iGuzzini" voor meer informatie.

ES Para más información contactar con "iGuzzini".

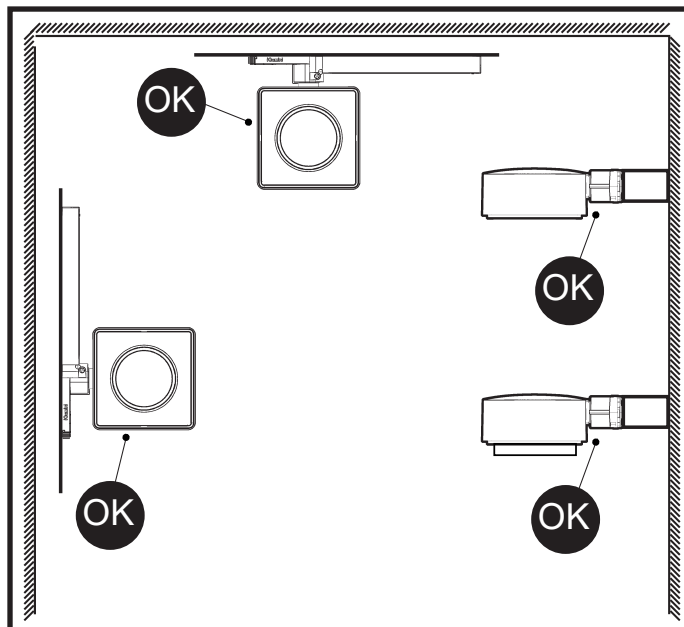
DA Kontakt "iGuzzini" for evt. Afklaringer.

NO Ta kontakt med "iGuzzini" for forklaring.

SV Kontakta "iGuzzini" vid eventuella oklarheter.

RU За разъяснениями обращаться в компанию "iGuzzini".

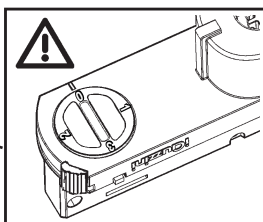
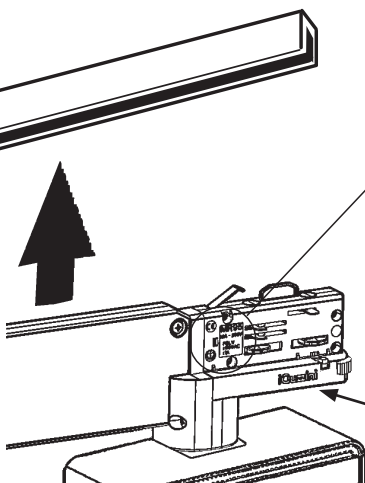
ZH 如需进一步信息请联系“iGuzzini”。



MR94

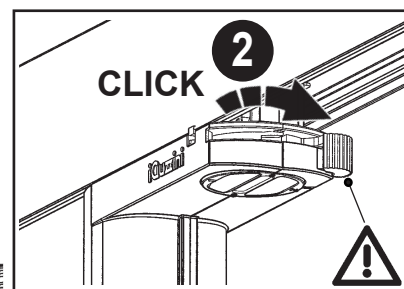
MR95 (DALI)

1

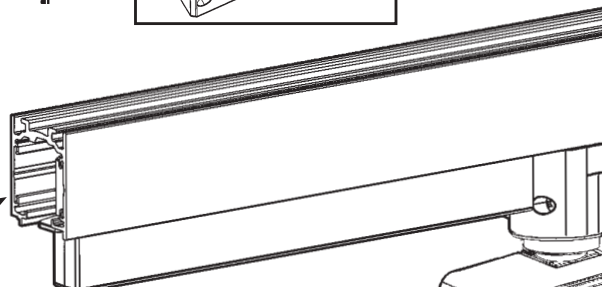
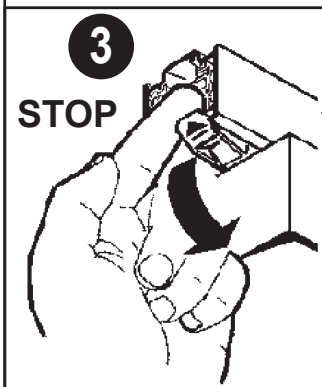


CLICK

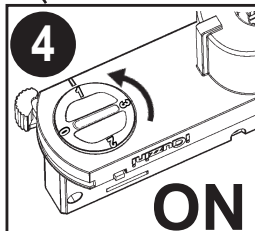
2



3
STOP



4



ON

IT Se necessario, è possibile bloccare l'orientamento del vano ottico tramite le operazioni "STOP"

EN If necessary, it is possible to fix the optical assembly by steps "STOP"

FR Si nécessaire, il est possible de bloquer l'orientation du groupe optique en effectuant les opérations "STOP".

DE Falls nötig, kann das OPTIKgehäuse mittels der Operationen "STOP" blockiert werden.

NL Indien noodzakelijk kunt u de richting van het verlichtingsarmatuur vastzetten door de handelingen "STOP" uit te voeren.

ES De ser necesario es posible detener la orientación de la Optica, efectuando las operaciones "STOP".

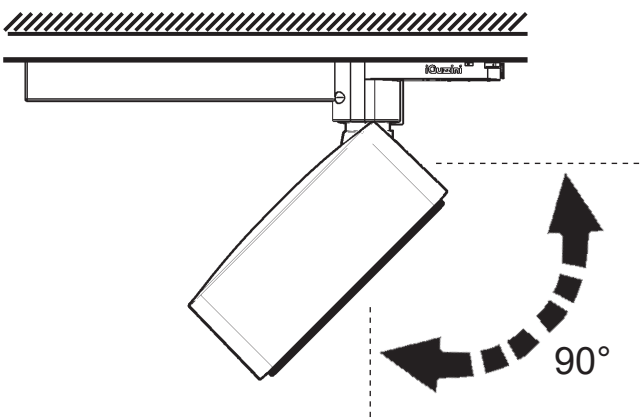
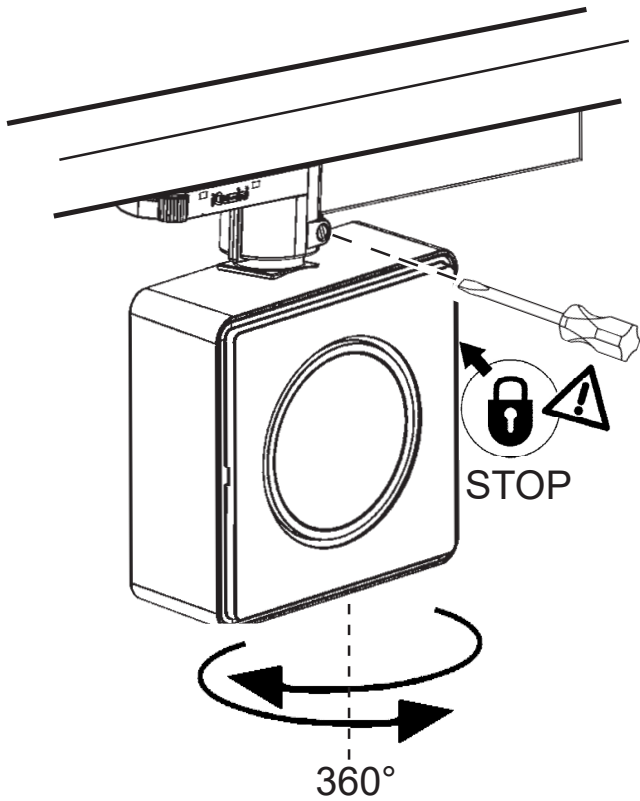
DA Hvis det er nødvendigt, kan man fastlåse retningen på den optiske enhed ved at følge fremgangsmåden i "STOP"

NO Ved behov, er det mulig å feste den optiske enheten ved trinn "STOP".

SV Om det är nödvändigt går det att blockera det optiska rummets riktning med momenten "STOP"

RU При необходимости можно заблокировать направление оптического проема с помощью операций "STOP".

ZH 需要时，可以按照 "STOP" 号操作来固定光学组装位置。



WALL WASHER



MEDIUM



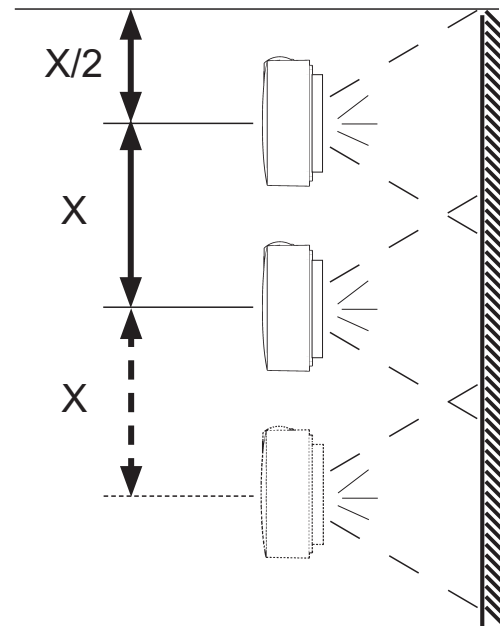
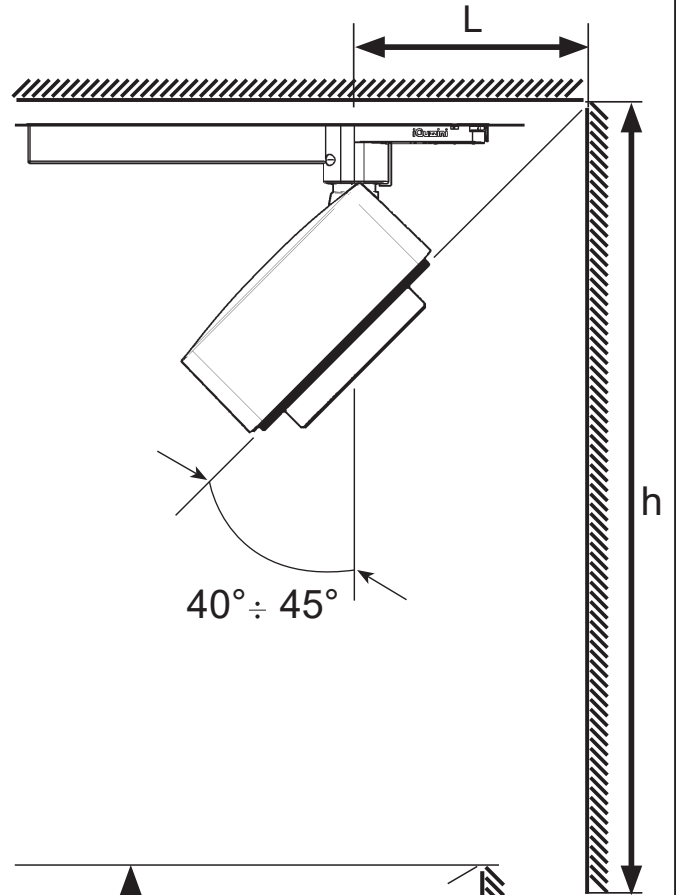
FLOOD



WIDE
FLOOD

+

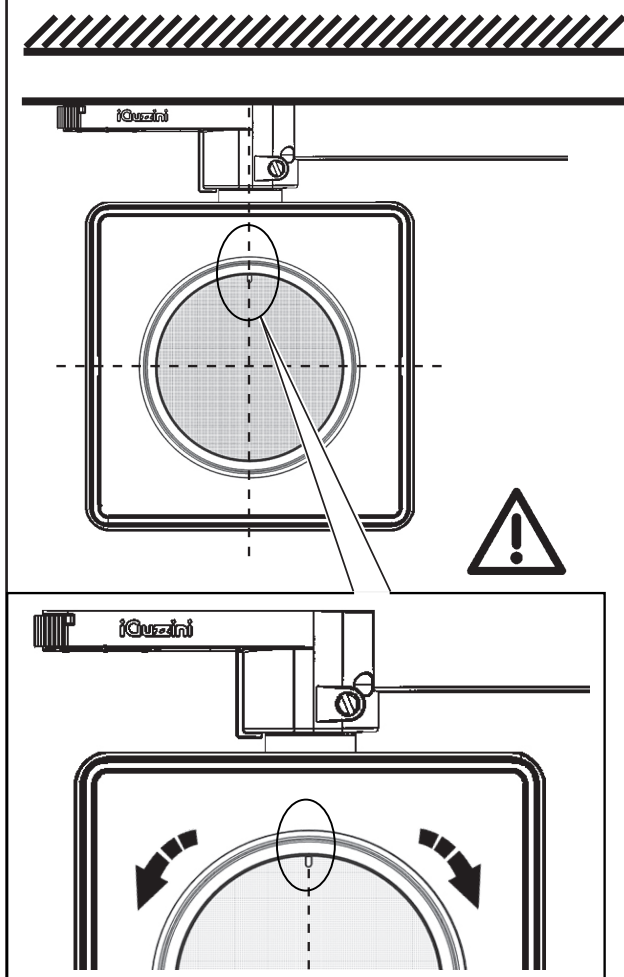
Art.
MZ30 / Art.
MZ35



ART	L [m]	X max [m]	h [m]
Ø 128 mm Ø126 mm Ø 159 mm Ø157 mm	1	1	2,7

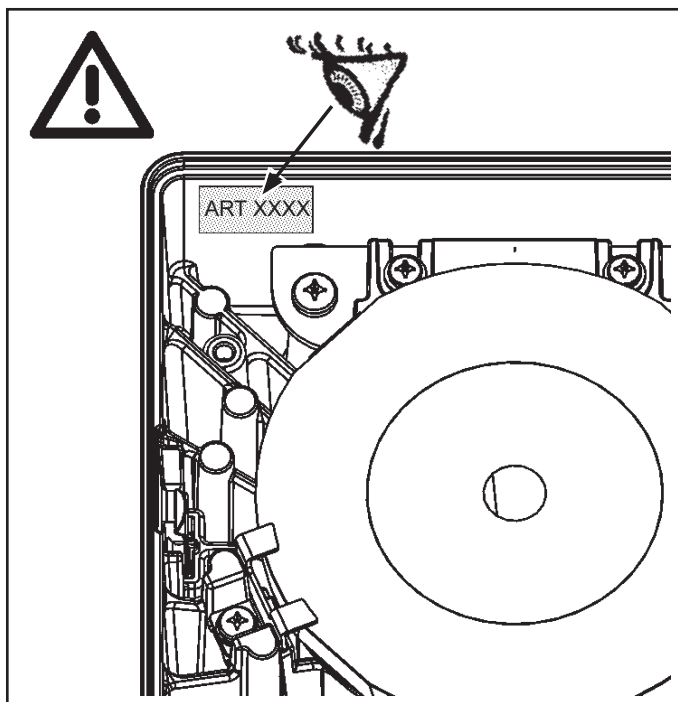
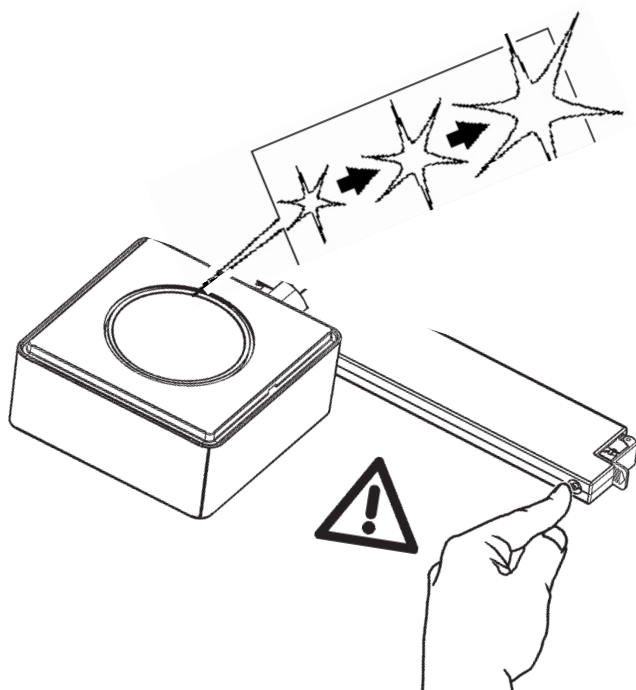


WALL WASHER



REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA - ADJUSTING THE LUMINOSITY
RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ LUMINEUSE - EINSTELLEN DER LICHTSTÄRKE
HET REGELEN VAN DE LICHTSTERKTE - REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA
JUSTERING AF LYSSTYRKEN - JUSTERE LYSSTYRKEN - INSTÄLLNING AV LJUSSTYRKA
РЕГУЛЯЦИЯ ЦЕНРАЛЬНОЙ ОСИ ЛАМПЫ - 安裝和更換光源

PUSH DIM



+ Art.

ART.		art. MZ24	art. MY34	art. MZ20	art. MZ18	art. MZ16
Small	Q276 - Q316	×				
	Q277 - Q317 - QG82	✓	✓	✓	✓	
	Q278 - Q318 - QG83	✓	✓	✓	✓	
	Q279 - Q319 - QG84	✓	✓	✓	✓	
	Q280 - Q320 - QH07	×	×	×	×	
	Q281 - Q321	×				
	Q282 - Q322 - QG85	✓	✓	✓	✓	
	Q283 - Q323 - QG86	✓	✓	✓	✓	
	Q284 - Q324 - QG87	✓	✓	✓	✓	
	Q285 - Q325 - QH08	×	×	×	+	✓
	Q286 - Q326	×				
	Q287 - Q327 - QG88	✓	✓	✓	✓	
	Q288 - Q328 - QG89	✓	✓	✓	✓	
	Q289 - Q329 - QG90	✓	✓	✓	✓	
	Q290 - Q330 - QH09	×	×	×	×	
	Q291 - Q331	×				
Small	Q292 - Q332 - QG91	✓	✓	✓	✓	
	Q293 - Q333 - QG92	✓	✓	✓	✓	
	Q294 - Q334 - QG93	✓	✓	✓	✓	
	Q295 - Q335 - QH10	×	×	×	×	

ART.		art. MZ25	art. MY35	art. MZ21	art. MZ19	art. MZ17
Large	Q296 - Q336	×				
	Q297 - Q337 - QG94	✓	✓	✓	✓	
	Q298 - Q338 - QG95	✓	✓	✓	✓	
	Q299 - Q339 - QG96	✓	✓	✓	✓	
	Q300 - Q340 - QH11	×	×	×	×	
	Q301 - Q341	×				
	Q302 - Q342 - QG97	✓	✓	✓	✓	
	Q303 - Q343 - QG98	✓	✓	✓	✓	
	Q304 - Q344 - QG99	✓	✓	✓	✓	
	Q305 - Q345 - QH12	×	×	×	+	✓
	Q306 - Q346	×				
	Q307 - Q347 - QH01	✓	✓	✓	✓	
	Q308 - Q348 - QH02	✓	✓	✓	✓	
	Q309 - Q349 - QH03	✓	✓	✓	✓	
	Q310 - Q350 - QH13	×	×	×	×	
	Q311 - Q351	×				
Large	Q312 - Q352 - QH04	✓	✓	✓	✓	
	Q313 - Q353 - QH05	✓	✓	✓	✓	
	Q314 - Q354 - QH06	✓	✓	✓	✓	
	Q315 - Q355 - QH14	×	×	×	×	



MEDIUM

IT Si consiglia l'utilizzo di questo accessorio solo in abbinamento con l'accessorio SOFT LENS.

EN We recommend using this accessory only in combination with the SOFT LENS accessory

FR Il est conseillé de n'utiliser cet accessoire qu'en combinaison avec l'accessoire SOFT LENS.

DE Wir empfehlen, dieses Zubehör nur in Verbindung mit dem Zubehör SOFT LENS zu verwenden

NL We raden u aan dit accessoire alleen te gebruiken in combinatie met het accessoire SOFT LENS.

ES Se recomienda el uso de este accesorio sólo en combinación con el accesorio SOFT LENS.

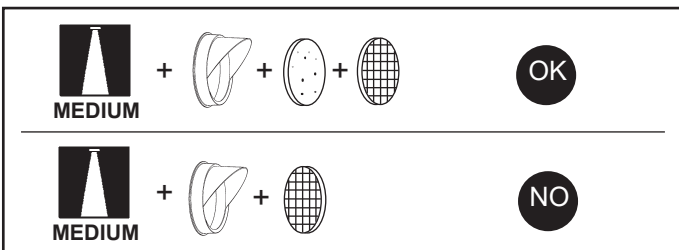
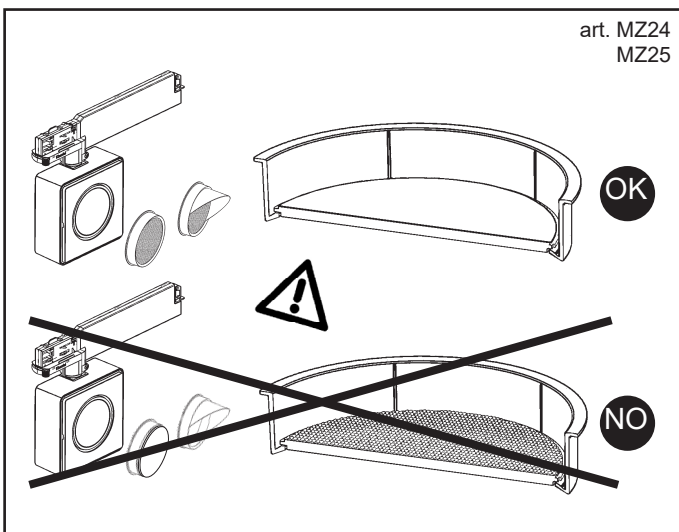
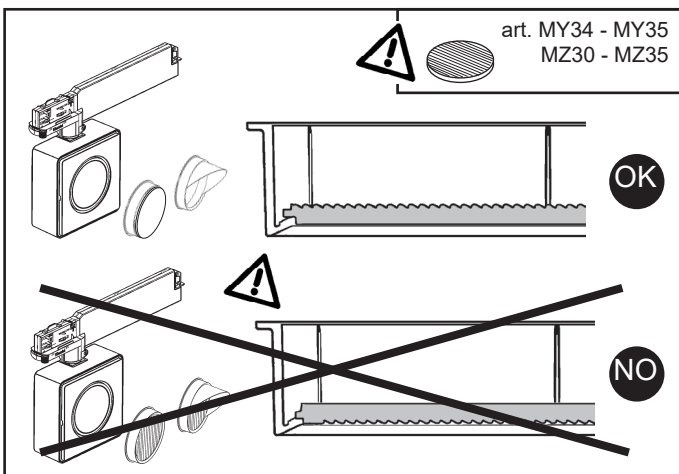
DA Det tilrådes at bruge denne accessoire udelukkende sammen med udstyre SOFT LENS.

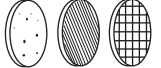
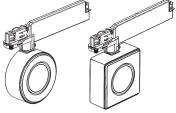
NO Det anbefaler å bruke dette tilbehøret kun sammen med SOFT LENS-tilbehøret

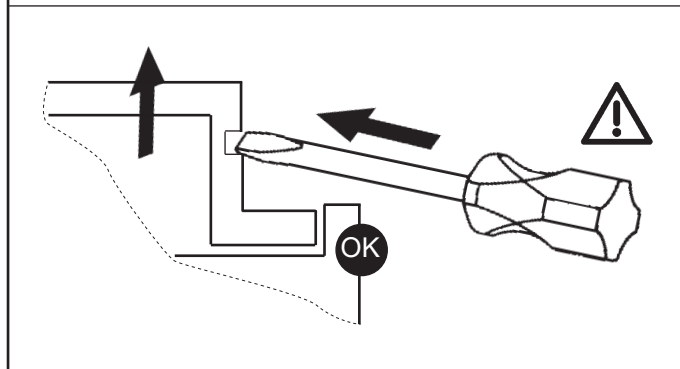
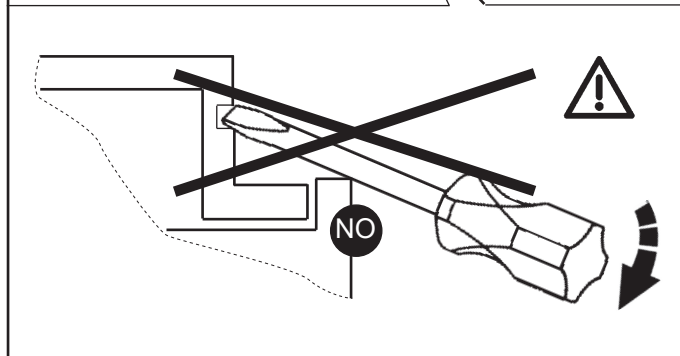
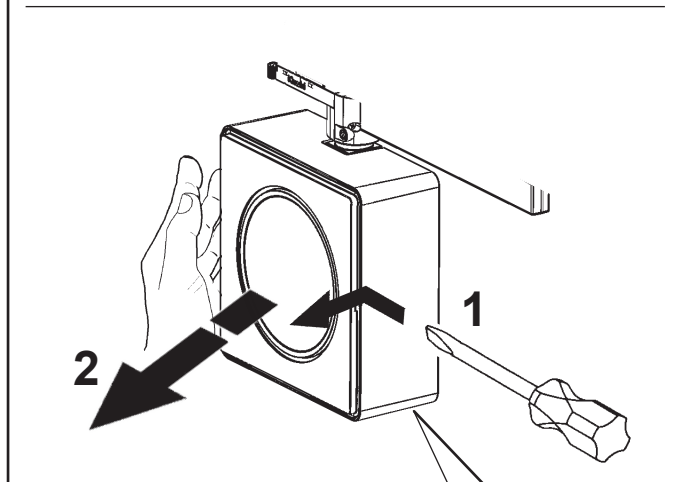
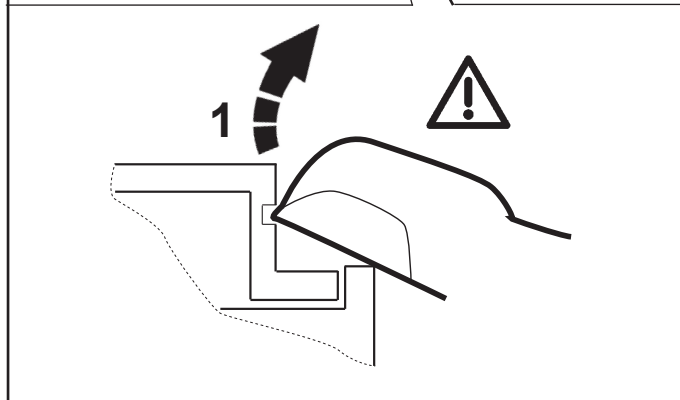
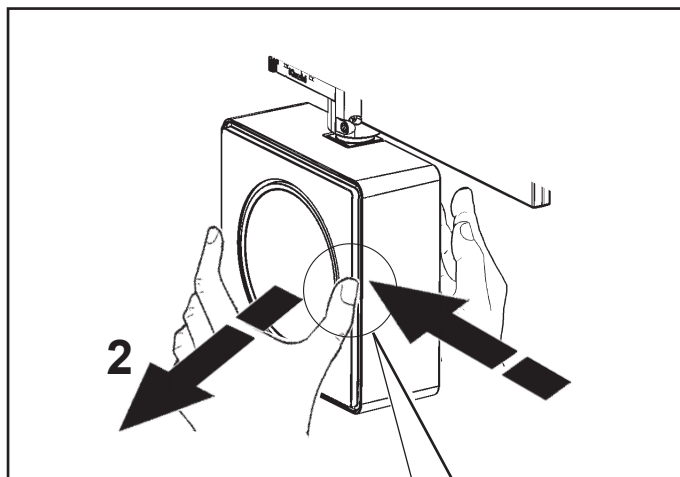
SV Det rekommenderas att endast använda detta tillbehör tillsammans med tillbehöret SOFT LENS.

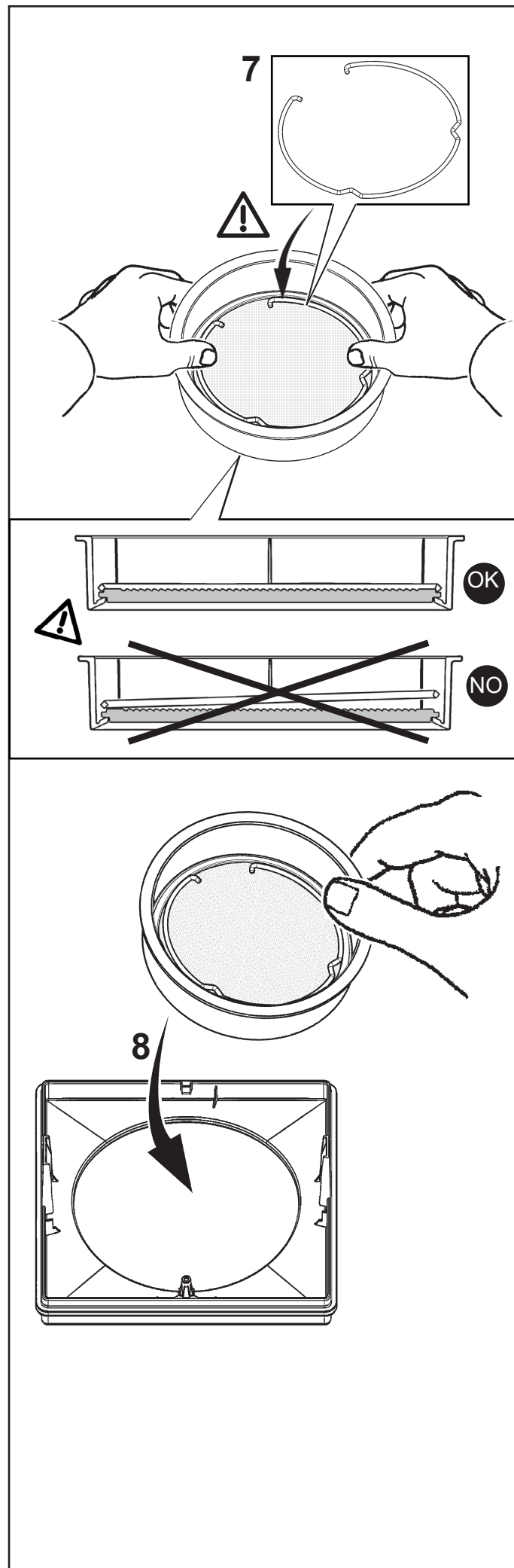
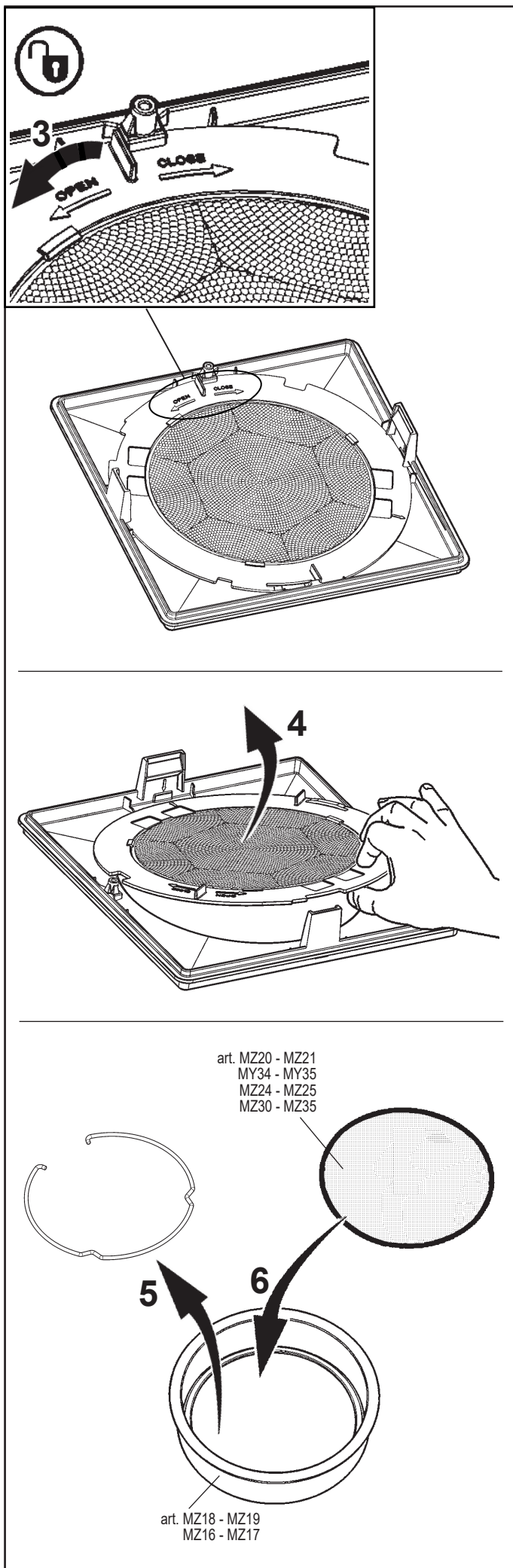
RU Рекомендуется использовать этот аксессуар только вместе с аксессуаром SOFT LENS.

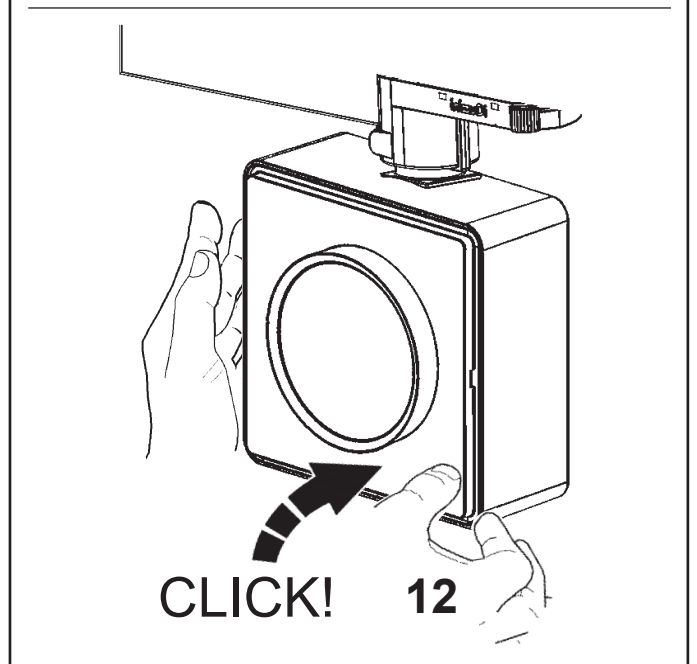
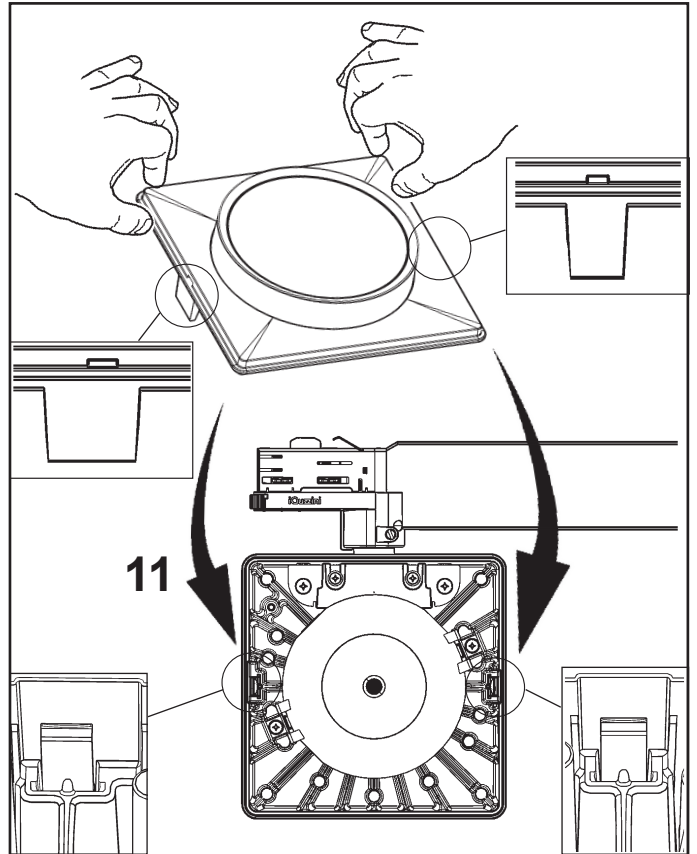
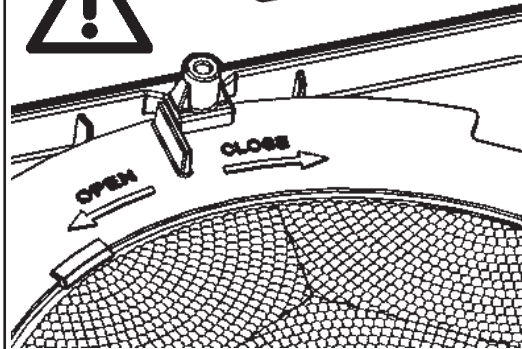
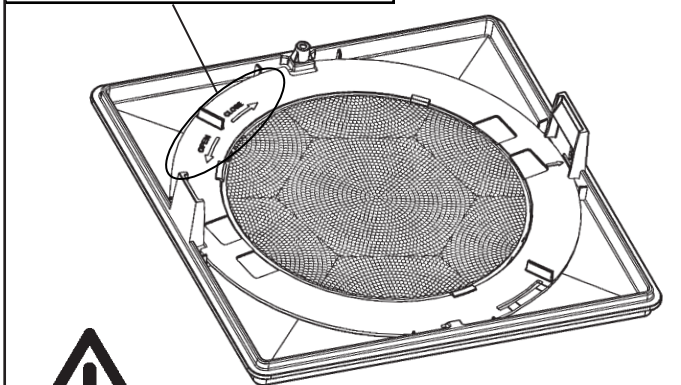
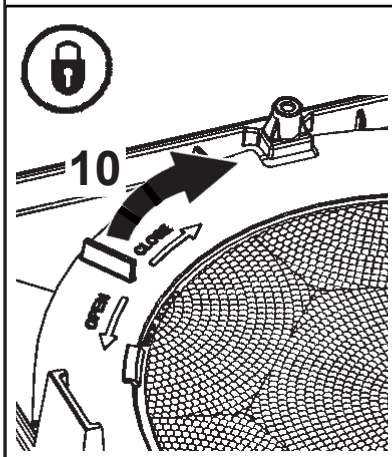
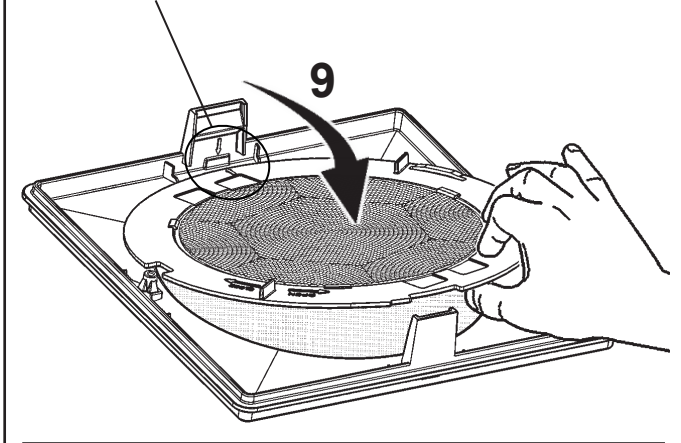
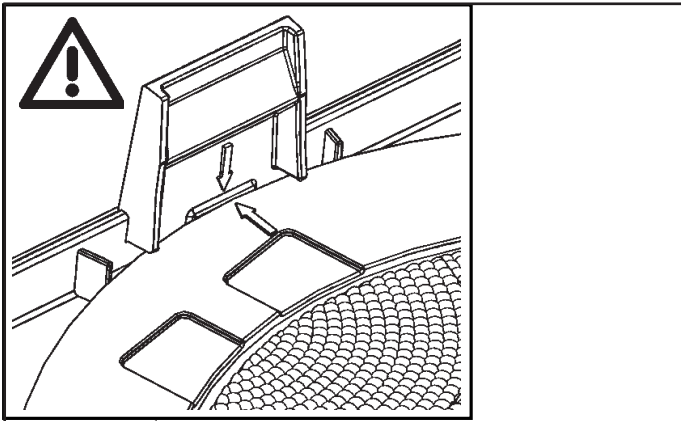
ZH 我们建议此配件仅与 SOFT LENS 配件配套使用



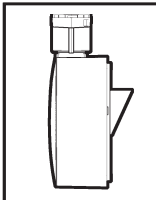
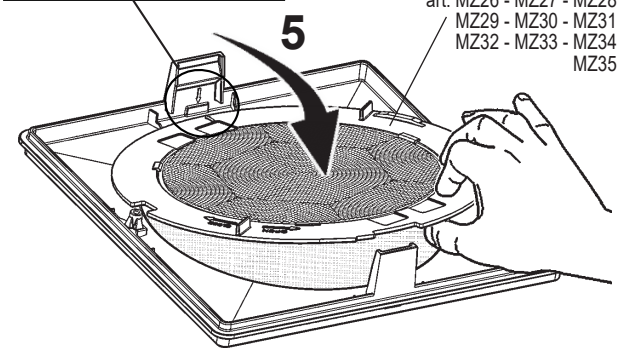
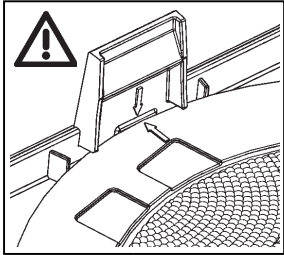
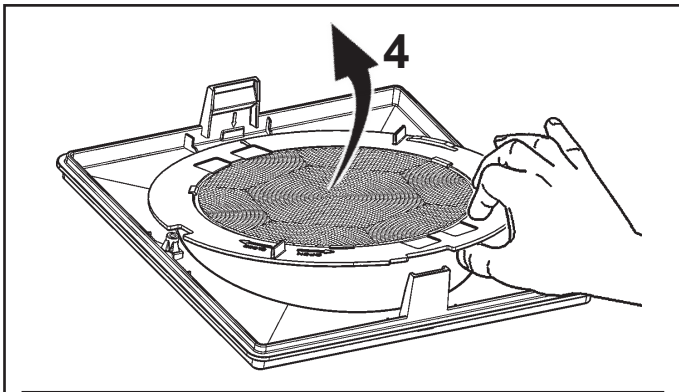
ART.		
	n°2 MAX	n°1 MAX



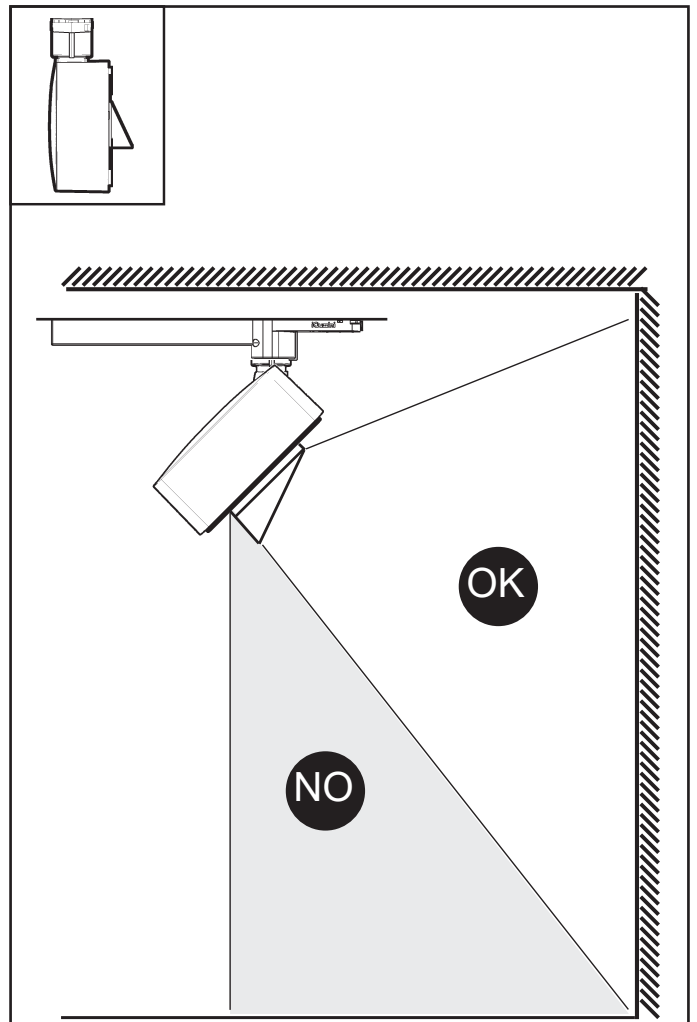
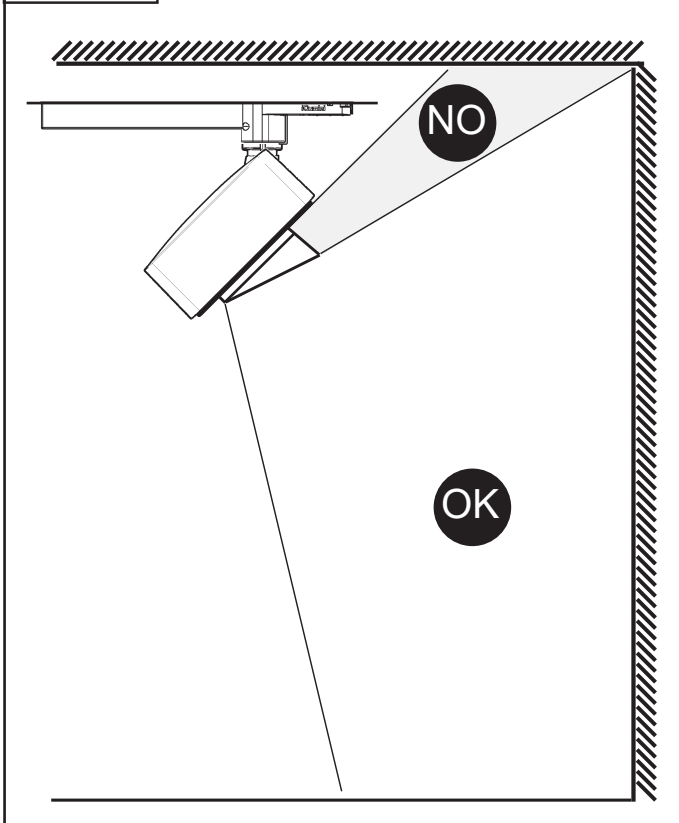




ART.	Opti Beam Refractor					
	Super Spot	Medium	Flood	Wide Flood	Oval	Wall washer
Small Ø 128 mm Ø 126 mm	/	MZ26	MZ27	MZ28	MZ29	MZ30 + (MZ18/MZ16)
Large Ø 159 mm Ø 157 mm	/	MZ31	MZ32	MZ33	MZ34	MZ35 (MZ19/MZ17)

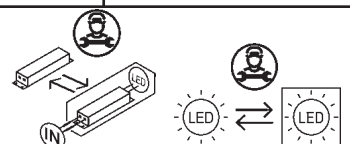


art.
MZ16 - MZ17



IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
 EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
 FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
 DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
 NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
 ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
 DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
 NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
 SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
 RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
 ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

ART.	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRÖMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADDRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
	1 (2 mA)	1



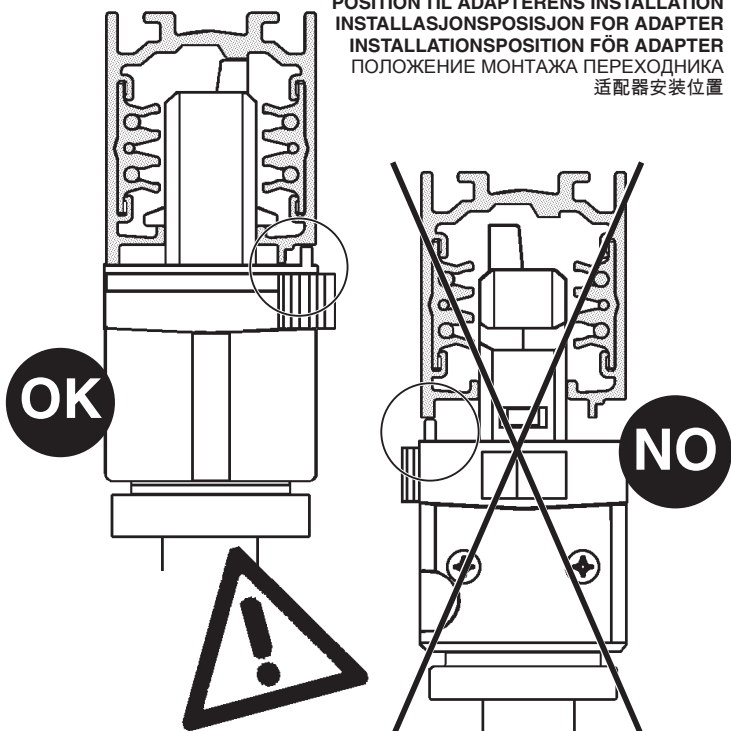
Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.510.120.01 IS11615/02 iQuzini ART.	fattore di potenza - power factor - facteur de puissance Leistungsfaktor - vermögensfactor - factor de potencia effektfaktor - effektfaktor effektfaktor - фактор мощности - 功率因数	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorberet strøm tilførd strøm - потребляемая мощность - 电源电流 (A)
Q276 - Q281 - Q286 - Q291 - Q316 Q321 - Q326 - Q331	> 0.9	0.062
Q296 - Q301 - Q306 - Q311 - Q336 Q341 - Q346 - Q351	> 0.9	0.072
Q277 - Q278 - Q279 - Q280 - Q282 Q283 - Q284 - Q285 - Q287 - Q288 Q289 - Q290 - Q292 - Q293 - Q294 Q295 - Q317 - Q318 - Q319 - Q320 Q322 - Q323 - Q324 - Q325 - Q327 Q328 - Q329 - Q330 - Q332 - Q333 Q334 - Q335 - QG82 - QG83 - QG84 QG85 - QG86 - QG87 - QG88 - QG89 QG90 - QG91 - QG92 - QG93 - QH07 QH08 - QG09 - QH10	> 0.9	0.092
Q297 - Q298 - Q299 - Q300 - Q302 Q303 - Q304 - Q305 - Q307 - Q308 Q309 - Q310 - Q312 - Q313 - Q314 Q315 - Q337 - Q338 - Q339 - Q340 Q342 - Q343 - Q344 - Q345 - Q347 Q348 - Q349 - Q350 - Q352 - Q353 Q354 - Q355 - QG94 - QG95 - QG96 QG97 - QG98 - QG99 - QH01 - QH02 QH03 - QH04 - QH05 - QH10 - QH11 QH12 - QH13 - QH14	> 0.95	0.121

2.519.604.00
IS11579/00

iGuzzini

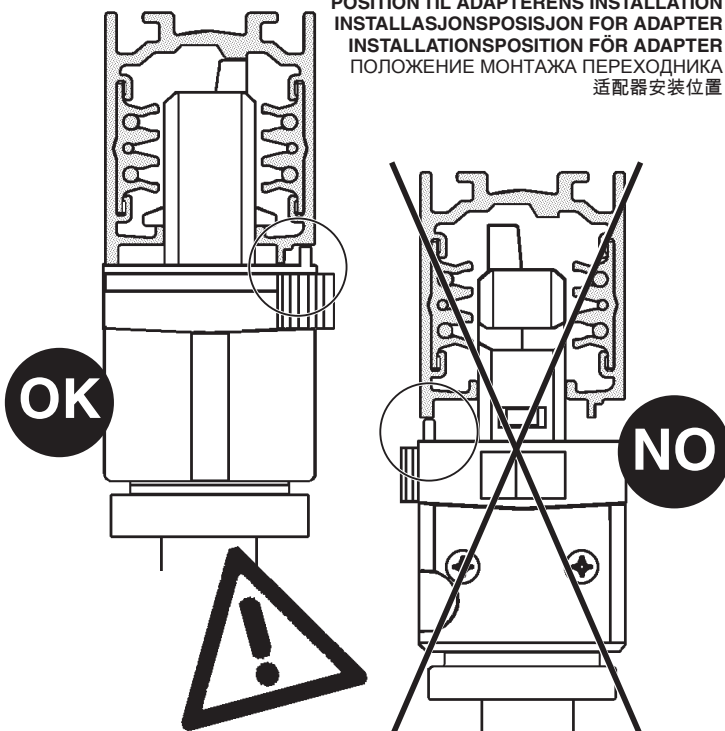
POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS
INSTALLATIESTAND ADAPTER
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА
适配器安装位置



2.519.604.00
IS11579/00

iGuzzini

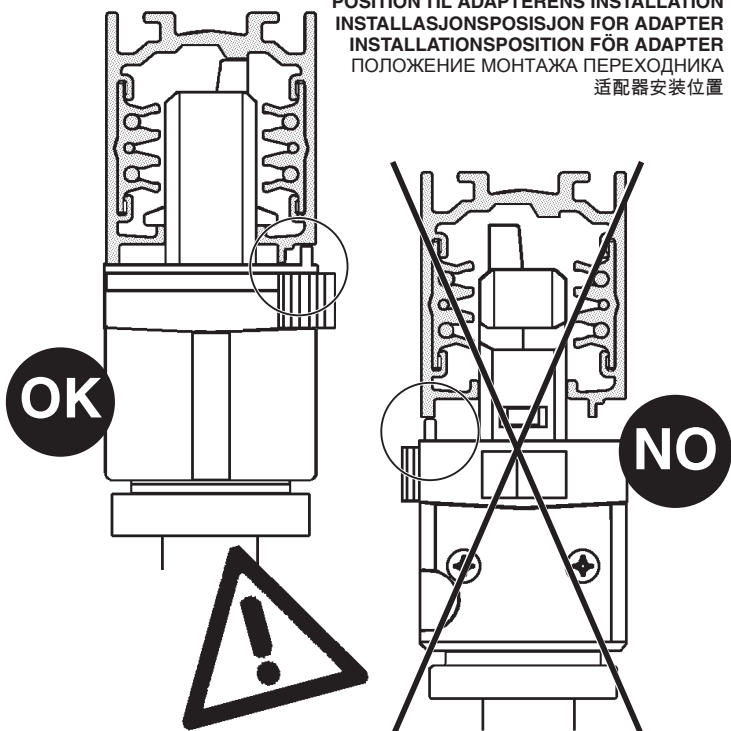
POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS
INSTALLATIESTAND ADAPTER
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА
适配器安装位置



2.519.604.00
IS11579/00

iGuzzini

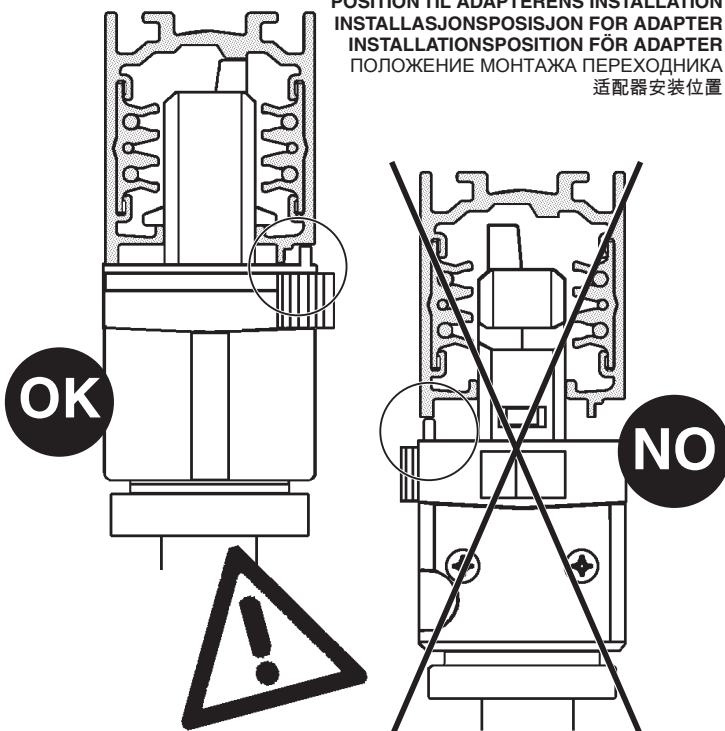
POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS
INSTALLATIESTAND ADAPTER
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА
适配器安装位置



2.519.604.00
IS11579/00

iGuzzini

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS
INSTALLATIESTAND ADAPTER
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА
适配器安装位置

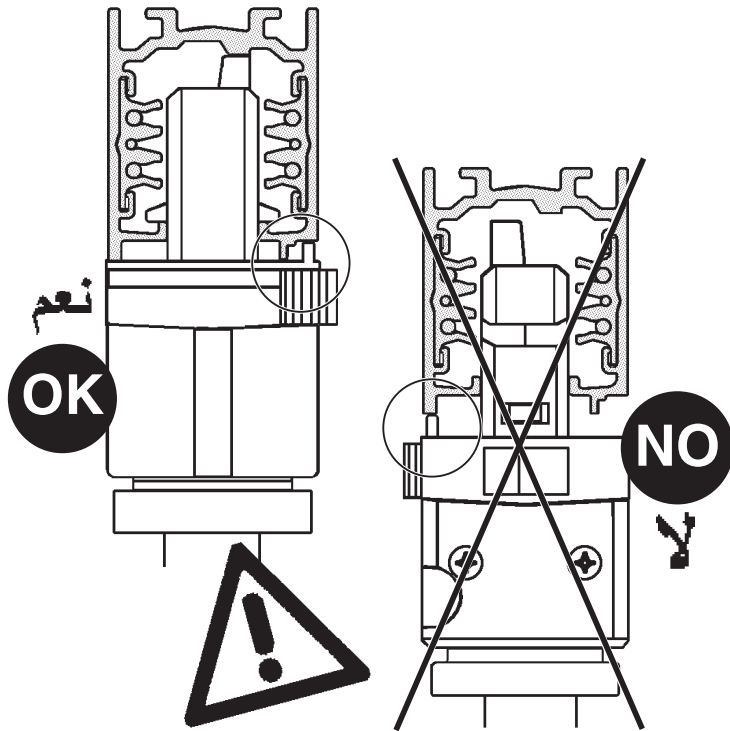


2.509.493.00
IS11580/00

iGuzzini

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

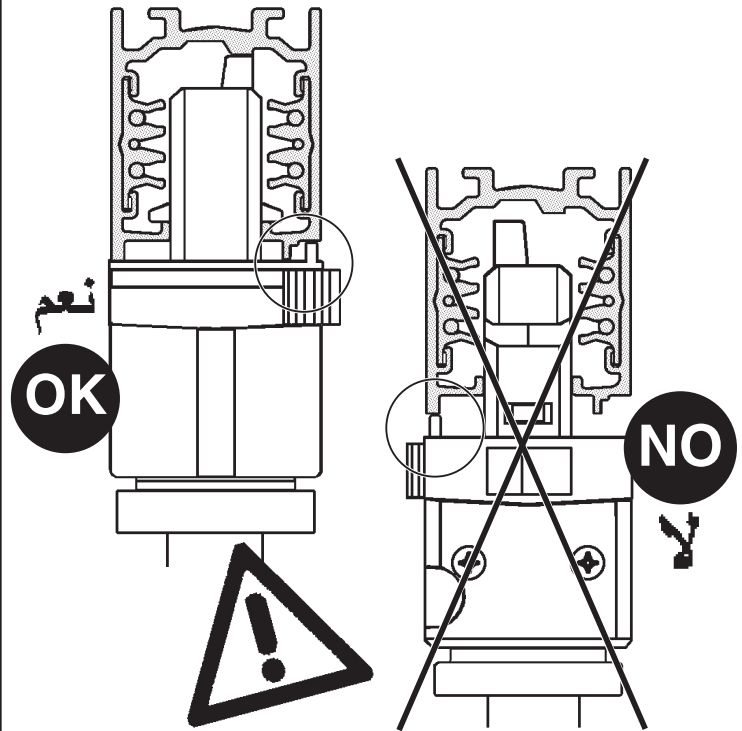


2.509.493.00
IS11580/00

iGuzzini

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

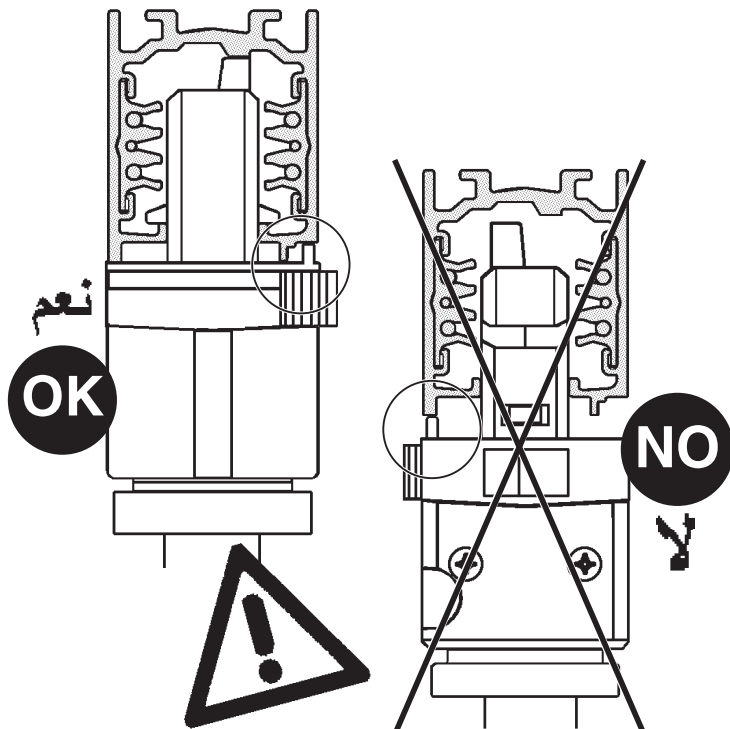


2.509.493.00
IS11580/00

iGuzzini

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR



2.509.493.00
IS11580/00

iGuzzini

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

